

Совет Безопасности

Distr.: General
30 July 2018
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 27 июля 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить пятьдесят восьмой ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представленный во исполнение пункта 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). Этот доклад охватывает период с 23 июня по 23 июля 2018 года.

Я с удовлетворением отмечаю подтверждение Генеральным директором того обстоятельства, что к настоящему времени Технический секретариат ОЗХО проверил уничтожение всех 27 объектов по производству химического оружия, объявленных Сирийской Арабской Республикой. Долгожданное выполнение данной задачи является важным шагом на пути к полному осуществлению резолюции 2118 (2013).

Что касается объявления Сирийской Арабской Республики и представления ею дополнительных материалов, то я отмечаю, что 10 июля 2018 года Технический секретариат ОЗХО получил от Сирийской Арабской Республики вербальную ноту. В этой ноте содержатся ответы на неисчерпывающий перечень вопросов, приложенный к письму Генерального директора от 10 апреля 2018 года относительно нерешенных вопросов, связанных с объявлением Сирийской Арабской Республики в отношении химического оружия. Я отмечаю также, что в настоящее время представленные ответы анализируются Группой ОЗХО по оценке объявлений.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз подчеркнуть необходимость закрыть все нерешенные вопросы, касающиеся объявления Сирийской Арабской Республики. Я вновь с сожалением отмечаю, что ОЗХО по-прежнему не в состоянии снять все вопросы, касающиеся пробелов, несоответствий и расхождений. Я настоятельно призываю Сирийскую Арабскую Республику всесторонне сотрудничать с ОЗХО в целях закрытия этих вопросов.

В течение последнего отчетного периода Миссия ОЗХО по установлению фактов в Сирийской Арабской Республике подготовила два доклада. Эти два доклада были препровождены Вам в моем письме от 23 июля 2018 года и распространены среди членов Совета Безопасности в качестве документа S/2018/732.

Я принимаю к сведению упомянутое Генеральным директором решение Конференции государств — участников Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, принятое на четвертой специальной сессии 27 июня 2018 года. В частности, я отмечаю решение о том, что, среди прочего, Технический секретариат должен





провести мероприятия, с тем чтобы выявить лиц, виновных в применении химического оружия в Сирийской Арабской Республике, а Генеральный директор представит Генеральному секретарю отдельный доклад о первоначальном осуществлении решения в течение 30 дней после принятия этого решения.

Я вновь вынужден повторить, что использование химического оружия любой стороной конфликта является безосновательным и совершенно неприемлемым. Такие вопиющие нарушения международного права не могут и далее оставаться безнаказанными, и виновные в совершении этих деяний лица должны быть привлечены к ответственности.

(*Подпись*) Антониу **Гутерриш**

Приложение

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения EC-M-33/DEC.1 Исполнительного совета ОЗХО и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (оба документа от 27 сентября 2013 года), для направления Совету Безопасности (см. добавление). Мой доклад охватывает период с 23 июня 2018 года по 23 июля 2018 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Записка Генерального директора

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

История вопроса

1. В соответствии с подпунктом 2 f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2 f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. На своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года), приняв к сведению намерение Генерального директора включать доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии (МУФ), а также информацию об их обсуждении в Совете в ежемесячные доклады, которые представляются согласно резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Кроме того, на своей восемьдесят первой сессии Совет принял решение «Доклад Генерального директора относительно объявления и связанных с ним материалов, представленных Сирийской Арабской Республикой» (документ EC-81/DEC.4 от 23 марта 2016 года), отметив намерение Генерального директора представлять информацию об осуществлении этого решения.

4. На своей восемьдесят третьей сессии Совет принял решение «Доклады совместного механизма ОЗХО – Организации Объединенных Наций по расследованию относительно применения химического оружия в Сирийской Арабской Республике» (документ EC-83/DEC.5 от 11 ноября 2016 года). В подпункте 12 a) этого решения Совет постановил, что Генеральный директор «регулярно информирует Совет о выполнении настоящего решения и включает информацию о его выполнении в свой ежемесячный доклад, который представляется Совету Безопасности Организации Объединенных Наций через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в отношении решения EC-M-33/DEC.1».

5. Настоящий пятьдесят восьмой ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся периода с 23 июня 2018 года по 23 июля 2018 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований решений Исполнительного совета EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

6. Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) Секретариат проверил уничтожение всех 27 объектов по производству химического оружия (ОПХО), объявленных Сирийской Арабской Республикой. Последние два объекта были уничтожены 7 июня и 23 июня, соответственно. 12 июля Секретариат провел инспекции на обоих объектах и проверил, что все объявленные здания были снесены до основания и все обломки вывезены;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 17 июля 2018 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой пятьдесят шестой ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее ОПХО (документ EC-89/P/NAT.1 от 18 июля 2018 года).

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

7. Как указано в предыдущих докладах, все химикаты, объявленные Сирийской Арабской Республикой, которые были вывезены с ее территории в 2014 году, уже уничтожены.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении решений Исполнительного совета EC-81/DEC.4 и EC-83/DEC.5

8. В отчетный период группа по оценке объявлений (ГОО) продолжала прилагать усилия для прояснения всех нерешенных вопросов, касающихся первоначального объявления Сирийской Арабской Республики в соответствии с пунктом 3 решения Совета EC-81/DEC.4 и пунктом 6 решения Совета EC-83/DEC.5.

9. В письме от 10 апреля 2018 года заместителю министра иностранных дел Сирийской Арабской Республики д-ру Фейсалу Мекдаду Генеральный директор еще раз подчеркнул, что в отношении объявления химического оружия Сирии остаются открытые вопросы и они требуют ответа. К письму Генерального директора прилагался обновленный неисчерпывающий перечень вопросов. 10 июля Секретариат получил от Сирийской Арабской Республики вербальную ноту с ответами на вопросы, которые прилагались к письму Генерального директора, относительно деятельности, связанной с химическим оружием, проводимой в Центре научных изысканий и исследований (ЦНИИ). Вербальная нота была переведена и в настоящее время анализируется ГОО.

10. С целью довести до сведения государств-участников последнюю информации о недавно проделанной работе ГОО Генеральный директор выпустил записку «Доклад о работе группы по оценке объявлений» (документ EC-88/HP/DG.2 от 28 июня 2018 года). В докладе содержался вывод о том, что Сирийская Арабская Республика продолжала сотрудничать с Секретариатом в работе по прояснению нерешенных вопросов, однако по своему характеру и содержанию информация, которая была предоставлена Секретариату, не дает ему возможности устранить все пробелы, несоответствия или расхождения, выявленные в объявлении Сирийской Арабской Республики. К тому же в докладе содержится вывод о том, что количество вопросов в отношении объявления Сирийской Арабской Республики выросло, с тех пор как ГОО приступила к работе, и что, следовательно, Секретариат все еще не в состоянии утверждать, что Сирийская Арабская Республика представила объявление, которое можно считать

точным и полным в соответствии с Конвенцией о химическом оружии (далее «Конвенция») и решением Совета EC-M-33/DEC.1.

11. Как отмечается Генеральным директором в его докладе «Состояние дел с осуществлением решения Исполнительного совета EC-83/DEC.5 (от 11 ноября 2016 года)» (документ EC-88/DG.13 от 14 июня 2018 года), Секретариат приступил к планированию инспекций на объектах, указанных совместным механизмом ОЗХО — Организации Объединенных Наций по расследованию в его третьем и четвертом докладах в соответствии с пунктом 10 решения Совета EC-83/DEC.5. Секретариат также продолжает отслеживать ситуацию в области безопасности через Департамент по вопросам охраны и безопасности Организации Объединенных Наций для определения приемлемых условий в области безопасности для проведения этих инспекций.

12. В отношении пункта 11 решения Совета EC-83/DEC.5 Генеральный директор в вышеупомянутом докладе представил информацию о результатах двух раундов инспекций, которые были проведены Секретариатом на каждом из объектов ЦНИИ в Барзе и Джамрайе в 2017 году, и, как в свою очередь сообщалось ранее, отметил, что результаты анализа проб, отобранных в ходе этих инспекций, не указали на наличие в пробах списочных химикатов и что инспекционные группы не обнаружили никакой деятельности, не соответствующей обязательствам по Конвенции. Кроме того, Генеральный директор отметил, что, поскольку каждый из этих объектов инспектируется дважды в год согласно пункту 11 документа EC-83/DEC.5, в 2018 году должны быть проведены два раунда инспекций.

Другие мероприятия, осуществляемые Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

13. В соответствии с трехсторонним соглашением Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов продолжает оказывать поддержку миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике.

14. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада в составе миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике находился один сотрудник ОЗХО.

Дополнительные ресурсы

15. Как сообщалось ранее, в ноябре 2015 года был создан целевой фонд для миссий в Сирии с целью поддержки МУФ ОЗХО и других остающихся видов деятельности, таких как деятельность ГОО. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада общие взносы в этот фонд составили 17,1 млн евро. Соглашения о взносах были заключены с Германией, Канадой, Монако, Новой Зеландией, Республикой Корея, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Финляндией, Францией, Чили, Швейцарией, Швецией и Европейским союзом.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

16. Руководствуясь решениями Совета EC-M-48/DEC.1 и EC-M-50/DEC.1 (от 23 ноября 2015 года), а также резолюцией 2209 (2015) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, МУФ продолжает изучать всю имеющуюся информацию, касающуюся утверждений о применении химического оружия в Сирийской Арабской Республике.

17. 2 июля Секретариат выпустил записку «Доклад миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии относительно инцидентов, произошедших 30 октября 2016 года в Аль-Хамадании и 13 ноября 2016 года в Карм-ат-Таррабе» (документ S/1642/2018 от 2 июля 2018 года). В этом докладе было указано, что на основании полученной и проанализированной информации, общей картины событий, сложившейся после опросов, а также результатов лабораторных анализов МУФ не может с уверенностью сделать вывод о том, что какой-то конкретный химикат был применен в качестве оружия во время инцидентов, которые произошли в жилом квартале Аль-Хамадания 30 октября 2016 года и в районе Карм-ат-Тарраб 13 ноября 2016 года. К тому же в докладе сообщалось, что МУФ придерживается мнения о том, что пострадавшие во время предполагаемых инцидентов в ряде случаев, возможно, подверглись воздействию некоторого неустойчивого раздражающего вещества.

18. Далее Секретариат выпустил записку «Предварительный доклад миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии относительно инцидента, связанного с предполагаемым применением токсичных химикатов в качестве оружия в Думе, Сирийская Арабская Республика, 7 апреля 2018 года» (документ S/1645/2018 от 6 июля 2018 года). В предварительном докладе сообщалось, что в пробах, отобранных МУФ в Думе, были обнаружены различные хлорированные органические химические вещества, а также остатки взрывчатых веществ. К тому же в докладе говорится, что МУФ ведется работа по определению значимости этих результатов и что МУФ необходимо продолжить работу по подготовке окончательных выводов относительно предполагаемого инцидента.

19. В рамках восемьдесят восьмой сессии Совета, состоявшейся 10–12 июля 2018 года, Секретариат провел брифинг для государств-участников о последней деятельности МУФ.

Решение C-SS-4/DEC.3, принятое Конференцией государств-участников на ее четвертой специальной сессии

20. На своей четвертой специальной сессии Конференция государств-участников (далее «Конференция») приняла решение «Преодоление угрозы применения химического оружия» (документ C-SS-4/DEC.3 от 27 июня 2018 года). В пункте 8 этого решения Конференция призывает Генерального директора продолжить регулярно представлять обновленную информацию об операциях МУФ, принимая во внимание необходимость обеспечения безопасности сотрудников Секретариата.

21. В пункте 10 того же решения Конференция постановила, что Секретариат должен провести мероприятия, с тем чтобы выявить виновных в применении химического оружия в Сирийской Арабской Республике путем установления и отражения в докладах всей информации, потенциально касающейся происхождения такого химического оружия, в тех случаях, когда МУФ в Сирии устанавливается или было установлено, что применение или вероятное применение имело место, и в тех случаях, в отношении которых не был выпущен доклад совместного механизма ОЗХО — Организации Объединенных Наций по расследованию. Далее Конференция постановила, что Секретариат должен обеспечивать сохранность информации и предоставлять ее механизму по расследованию, учрежденному Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции 71/248 (2016), а также любым соответствующим занимающимся расследованиями органам, созданным под эгидой Организации Объединенных Наций.

22. Согласно пункту 24 решения Генеральный директор представит отдельный доклад о первоначальном осуществлении решения всем государствам-участникам и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в течение 30 дней после принятия этого решения и впоследствии будет представлять доклад о ходе его осуществления на каждой очередной сессии Совета.

Заключение

23. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет главным образом сосредоточена на мероприятиях МУФ; на осуществлении решений Совета EC-83/DEC.5 и EC-81/DEC.4, включая урегулирование вопросов, касающихся объявления; на проведении ежегодных инспекций подземных сооружений, уничтожение которых уже было проверено; и на осуществлении решения Конференции C-SS-4/DEC.3.